

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>Acknowledgements</b>	i
<b>Abstrak</b>	ii
<b>Abstract</b>	iii
<b>Table of Contents</b>	iv
<b>List of Tables</b>	viii
<b>CHAPTER 1 : INTRODUCTION</b>	
1.1 Introduction	1
1.2 Background of the Study	1
1.2.1 Teaching of English as a Second Language in National Primary Schools in Malaysia	1
1.2.2 The English Syllabus for National Primary Schools in Malaysia	3
1.2.3 Transfer in Language Learning	7
1.2.4 The Contrastive Analysis Hypothesis	9
1.3 The purpose and Scope of the Study	9
1.4 Rationale of the Study	11
1.5 Research Questions	13
1.6 Significance of the Study	14
1.7 Limitations of the Study	15
1.8 Definition of Terms and Concepts	16

	<b>Page</b>
<b>CHAPTER 2 : REVIEW OF RELATED LITERATURE</b>	
2.1 Introduction	19
2.2 What is Language Transfer	19
2.2.1 Definition	19
2.2.2 Types of Transfer	21
2.2.3 First Language Transfer	22
2.3 The Contrastive Analysis Hypothesis and Error Analysis	33
2.3.1 The Contrastive Analysis Hypothesis	33
2.3.2 Error Analysis	35
2.3.3 Criticisms of the Contrastive Analysis Hypothesis	36
2.4 Current Views in First Language Transfer	38
2.5 Conclusion	42
<b>CHAPTER 3 : METHODOLOGY</b>	
3.1 Introduction	44
3.2 Framework for the Study	45
3.3 Sample	52
3.3.1 Subjects	52
3.3.2 Independent Variables	53
3.3.3 Dependent Variables	53
3.4 Design of the Study	54
3.4.1 Testing Instruments	54
3.4.2 Usage of English	57
3.4.3 Errors in Writing that is Attributable to the Influence of the First Language	59

	<b>Page</b>
3.4.4 The Subjects' Scores in English	61
3.5 Implementation of the Testing Instruments and Questionnaires	62
3.5.1 Implementation of the Testing Instruments	62
3.5.2 Implementation of the Questionnaires	63
3.6 Conclusion	64
<b>CHAPTER 4 : FACTS AND FINDINGS</b>	
4.1 Introduction	66
4.2 The Production of Written English by the Subjects	67
4.2.1 Writing Tasks for the Subjects	67
4.2.2 First Language Transfer	69
4.2.3 Relative Frequency of Errors and Score for English Usage	71
4.2.4 Level of Errors and Level of First Language Transfer	84
4.3 The Types of Errors Involved in First Language Transfer	99
4.3.1 Types of Errors	99
4.3.2 The Most Frequent Type of Errors	100
4.3.3 The Most Frequent Type of Errors by Gender	101
4.4 The Effect of First Language Transfer on the Production of Written English by Gender	104
4.4.1 The Effect of First Language Transfer on the Production of Written English by Male subjects	104

	<b>Page</b>
4.4.2 The Effect of First Language Transfer on the Production of Written English by Female Subjects	107
4.4.3 Effect of First Language Transfer by Gender	110
4.5 The Socio-economic Background of the Subjects and the Learning of English as a Second Language	111
4.6 Conclusion	117
<b>CHAPTER 5 : CONCLUSION</b>	
5.1 Introduction	119
5.2 Research Questions	120
5.3 Implications of the Study	125
5.4 Suggestions for Future Work	130
<b>BIBLIOGRAPHY</b>	132
<b>APPENDIX</b>	
Appendix A Set A of Writing Task	137
Appendix B Set B of Writing Task	140
Appendix C Set C of Writing Task	143
Appendix D Set D of Writing Task ( photostat copy )	146
Appendix E1 Questionnaire for Subject	149
Appendix E2 Questions to Ascertain Level of English Usage	155
Appendix F Questionnaire for Subject's Parent	158
Appendix G Coding System For Subjects	163